



CCSBT-CC/2310/11

## Development of a Revised Strengthened CCSBT Transshipment Resolution CCSBT 転載決議を強化するための改正案の策定

### 1. Introduction

#### 序論

The Seventeenth meeting of the Compliance Committee (CC17) agreed a Workplan item for the Secretariat to:

第 17 回遵守委員会会合 (CC 17) は、作業計画の中で事務局に以下の任務を課すことに合意した。

*“Prepare a discussion paper reviewing and summarising the recent amendments that both ICCAT<sup>1</sup> and the IOTC<sup>2</sup> have made to strengthen their respective Transshipment measures. The paper should include a draft revised CCSBT Transshipment Resolution proposing potential new requirements consistent with those recently adopted by ICCAT and the IOTC.”*

「*ICCAT* Error! Bookmark not defined. 及び *IOTC* Error! Bookmark not defined. がそれぞれの転載措置を強化するために行った直近の改正点をレビュー及び総括する検討文書を作成する。同文書には、*ICCAT* 及び *IOTC* が直近に採択した内容に合致する新規要件案を提案した *CCSBT* 転載決議改正案を含むべきである。」

This paper proposes a draft revised CCSBT Transshipment Resolution which incorporates: 本文書では、以下を含む CCSBT 転載決議改正案を提案する。

- The recent strengthening amendments incorporated into both ICCAT’s and IOTC’s transshipment measures;  
ICCAT 及び IOTC の転載措置を強化するために取り入れられた直近の改正点
- Some elements from the UN-FAO<sup>3</sup> [Voluntary Guidelines for Transshipment](#) adopted in 2022; and  
2022 年に採択された UN-FAO [自主的転載ガイドライン](#) の一部の要素
- Some editorial updates to match those first included in IOTC’s 2022 transshipment measure (to ensure that the CCSBT and IOTC Resolutions remain consistent where possible).  
IOTC の 2022 年転載措置に当初含められた内容と合致させるための一部の編集上の修正

### 2. Background

#### 背景

Both ICCAT and the IOTC recently adopted revised Transshipment measures, which included strengthening elements.

ICCAT と IOTC の両機関は、近年、措置を強化するための要素を含む改正転載措置を採択した。

<sup>1</sup> International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas 大西洋まぐろ類保存国際委員会 (ICCAT)

<sup>2</sup> The Indian Ocean Tuna Commission インド洋まぐろ類委員会 (IOTC)

<sup>3</sup> United Nations Food and Agriculture Organisation 国連食糧農業機関 (UN-FAO)

### ***Recent Amendments to Strengthen ICCAT's Transshipment Measure***

#### ***ICCAT の転載措置を強化するための直近の改正***

ICCAT most recently revised its transshipment measure in 2021: [Recommendation by ICCAT on Transshipment \(Rec. 21-15\)](#)<sup>4</sup>.

ICCAT における直近の改正転載措置は 2021 年の[Recommendation by ICCAT on Transshipment \(Rec. 21-15\)](#)である。

Five key amendments adopted by ICCAT in Recommendation 21-15 were summarised by Japan in its CC17 paper CCSBT-CC/2210/21. Japan's summary list is re-provided at **Attachment A** for Members' reference.

ICCAT 勧告 21 - 15 により採択された 5 つの主要な改正点は日本が CC 17 に提出した文書 CCSBT-CC/2210/21 のとおりである。メンバーが参照しやすいよう、日本が作成したサマリーリストを別紙 A に示した。

### ***Recent Amendments to Strengthen IOTC's Transshipment Measure***

#### ***IOTC の転載措置を強化するための直近の改正***

The IOTC has recently revised its transshipment measure twice. In 2022, the IOTC adopted, "[Resolution 22/02 on Establishing a Programme for Transshipment by Large-scale Fishing Vessels](#)"<sup>5</sup>. Resolution 22/02 added many of the same or similar strengthening elements that ICCAT adopted in 2021. These strengthening elements were retained in IOTC's further updated Transshipment Resolution ([23/05](#)).

近年、IOTC は同委員会の転載措置を 2 回改正した。IOTC は、2022 年に

「[Resolution 22/02 on Establishing a Programme for Transshipment by Large-scale Fishing Vessels](#)」を採択した。決議 22/02 では、2021 年に ICCAT が採択したものと同様又は類似した強化要素が多数追加された。これらの強化要素は、IOTC によるさらなる改正転載決議 ([23/05](#)) でも保持されている。

The Secretariat examined the IOTC's active [Resolution 23/05](#) and has summarised the recently added strengthening elements<sup>6</sup> in **Attachment B**.

事務局は、IOTC の現行決議[Resolution 23/05](#)を精査し、直近に追加された強化要素を別紙 B にとりまとめた。

The recent amendments made by ICCAT and IOTC share many similarities.

ICCAT 及び IOTC による最近の改正点には多くの共通点がある。

---

<sup>4</sup> This Recommendation repealed and replaced ICCAT Rec. 16-15 – Recommendation by ICCAT on Transshipment 同勧告は廃止され、ICCAT Rec. 16-15 – Recommendation by ICCAT on Transshipment に置き換えられた。

<sup>5</sup> The preceding but no longer active version of this Resolution was Resolution 21/02 on Establishing a Programme for Transshipment by Large-scale Fishing Vessels 廃止された決議は Resolution 21/02 on Establishing a Programme for Transshipment by Large-scale Fishing Vessels である。

<sup>6</sup> The majority of which were first introduced in the preceding Resolution 22/02 以前の決議 22/02 で最初に導入されたものが大部分を占める。

### 3. FAO Voluntary Guidelines for Transshipment

#### FAO 自主的転載ガイドライン

In 2022, the UN-FAO adopted<sup>7</sup> its [Voluntary Guidelines for Transshipment](#).

Paragraph 2 of the Guidelines explicitly states that:

2022年において、UN-FAOは[自主的転載ガイドライン](#)を採択した。当該ガイドラインのパラグラフ2は以下を明示している。

*“The objective of these Guidelines is to provide assistance to States, RFMO/As, regional economic integration organizations and other intergovernmental organizations when developing new transshipment regulations, revising existing regulations and integrating these within the broader regulatory framework.”*

「本ガイドラインの目的は、国、RFMO/A、地域的な経済統合のための機関及びその他の政府間機関が新たな転載規則を策定し、既存の規則を改正し、及びより広範な規制の枠組みにおいてこれらを統合する際に、これらへの支援を提供することである。」

The Secretariat examined whether the FAO’s Voluntary Guidelines for Transshipment included any additional elements that CCSBT could potentially propose introducing to strengthen its own transshipment measure.

事務局は、FAO 自主的転載ガイドラインの中に CCSBT 独自の転載措置を強化するために導入することを提案すべき追加的要素があるかどうかを精査した。

Following this examination, the Secretariat has proposed:

この精査の結果、事務局は以下を提案することとした。

- One significant revision relating to CV flag which is consistent with the FAO’s Guidelines (described immediately below and in section 4 of this paper), and FAO ガイドラインと合致する運搬船の船籍に関する大幅な改正を一箇所（直下及び本文書セクション4に詳述）
- Some less significant revisions consistent with the FAO’s Guidelines which are already included in ICCAT’s/IOTC’s updates. FAO ガイドラインと合致する一部の微修正であって、ICCAT/IOTC の改正点に既に含まれているもの

#### *Flags of Authorised Carrier Vessels*

##### 許可運搬船の船籍

One important element included in the FAO’s Voluntary Guidelines is the requirement that only FVs and CVs flagged to Members or Cooperating Non-Members (CNMs) can be authorised to conduct transshipment activities<sup>8</sup>. The Secretariat has included this new requirement as paragraph 5 of the proposed revised CCSBT Transshipment Resolution (**Attachment C**).

FAO 自主的ガイドラインに含まれる一つの重要な要素は、メンバー又は協力的非加盟国（CNM）に船籍がある漁船及び運搬船に対してのみ、転載活動の実施を許可できるとする要件である。事務局は、CCSBT 転載決議改正案（別紙 C）のパラグラフ5としてこの新要件を取り入れた。

The current situation for CCSBT is that Non-Cooperating Non-Member (NCNM) flagged CVs (e.g. those flagged to Liberia, Panama, Singapore and Vanuatu) can be authorised by

<sup>7</sup> The final guidelines were adopted in July 2022 and endorsed by members at the thirty-fifth Session of the Committee on Fisheries (COFI) in September 2022, and were published in 2023 ガイドラインの最終版は2022年7月に採択され、2022年9月の台35回水産委員会（COFI）でメンバーにより承認され、2023年に公表された。

<sup>8</sup> Refer to paragraphs 15 and 18 of FAO’s Guidelines FAO ガイドラインのパラグラフ15及び18を参照

CCSBT Members and CNMs and included in CCSBT's Record of Authorised Carrier Vessels and so may receive transhipments which include SBT. However, NCNM-flagged CVs cannot directly be required to comply with CCSBT's Measures. NCNMs are also not subject to CCSBT's Corrective Actions Policy. This is a weakness in CCSBT's existing transhipment measure.

現行の CCSBT では、CCSBT メンバー及び CNM は非協力的非加盟国 (NCNM) 船籍の運搬船 (例えばリベリア、パナマ、シンガポール及びバヌアツ船籍) を許可して CCSBT 許可運搬船記録に記載できるため、これらの運搬船は SBT を含む転載物を受けとることができる。しかしながら、NCNM 船籍運搬船に対しては、CCSBT の措置の遵守を直接的に義務付けることができない。また NCNM は、CCSBT 是正措置政策の対象とならない。この点は CCSBT における既存の転載措置の弱点となっている。

The Secretariat notes that agreeing to adopt proposed new paragraph 5 would also require either a change to the current requirements to becoming a CCSBT CNM<sup>9</sup> or potentially the establishment of a special transhipment State/Fishing Entity Cooperating status similar to an OSEC<sup>10</sup> as defined in the CCSBT's CDS Resolution.

事務局は、新パラグラフ 5 案の採択に合意する場合、CCSBT の CNM となるための現行の要件を改訂するか、又は CCSBT CDS 決議で定義される OSEC と類似した、転載に協力する国／漁業主体に対する特別な地位を設立することのいずれかが必要になると考えられることを指摘する。

Given the current constraints in becoming a CCSBT CNM<sup>9</sup> and possible complexities in developing a transhipment State/Fishing Entity Cooperating status, the Secretariat considered potential alternative options to newly proposed paragraph 5. One alternative could be to require that, if SBT are transhipped at-sea to CCSBT-authorized NCNM-flagged CVs, then such CVs must retain any transhipped SBT/SBT products on board until at least their next port entry which must be to a CCSBT Member/CNM port which can undertake a vessel inspection. These NCNM-flagged CVs should be prioritised for inspection while in the Member/CNM port.

CCSBT の CNM の地位を得ることにかかる現行の制約、及び転載に協力する国／漁業主体の地位の設立にかかる潜在的な複雑性を踏まえ、事務局は新パラグラフ 5 案に対する代替案を検討した。一つの代替案は、洋上において CCSBT 許可 NCNM 船籍運搬船に SBT が転載される場合、これらの運搬船に対し、少なくとも次の寄港まで全ての転載された SBT/SBT 製品を船上に保持しなければならず、かつ当該寄港は港内検査が実施できる CCSBT メンバー／CNM の港とするよう義務付けることである。これらの NCNM 船籍運搬船に対しては、メンバー／CNM による寄港中の検査の優先順位を高めるべきである。

#### 4. Proposed Revised Transhipment Resolution

##### 転載決議改正案

A draft proposed revised CCSBT Transhipment Resolution is provided at **Attachment C** for Members' consideration. The Secretariat has drafted the proposed amendments to be as consistent as possible with those made recently by ICCAT and/or the IOTC and/or with the FAO's Voluntary Guidelines for Transhipment wherever practicable.

メンバーによる検討のため、CCSBT 転載決議改正案を別紙 C に示した。事務局は、

---

<sup>9</sup> Refer to the "Resolution to Establish the Status of Cooperating Non-Member of the Extended Commission and the Extended Scientific Committee" 「拡大委員会及び拡大科学委員会の協力的非加盟国の地位の設立のための決議」を参照

<sup>10</sup> Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS CDS に協力するその他の国／漁業主体

ICCAT 及び／又は IOTC による直近の改正点及び／又は実際的な場合には FAO 自主的転載ガイドラインと可能な限り整合的な形で改正案を作成した。

A list of the main strengthening amendments proposed is provided below. All proposed text for these types of amendments are tracked in **red** within the revised Resolution.

措置の強化を目的とした主な改正点のリストを以下に示した。これらの改正点にかかるテキスト案はいずれも、改正決議において**赤色**で添削されている。

The proposed revised Resolution also includes suggested editorial updates which are tracked in a **blue** to distinguish them from the strengthening amendments. Most editorial changes have been proposed to better align CCSBT's Resolution text with the text in IOTC's Resolution 23/05.

また同決議改正案には編集上の修正提案も含まれており、これらは**青色**で添削することで強化改正案とは区別されている。（事務局注：日本語版では英語版とは異なる箇所の編集上の修正も多く混乱が生じる可能性があることから、修正は全て赤色で統一しています）

### **Notes on Proposed Amendments to CCSBT's Transhipment Resolution**

#### **CCSBT 転載決議改正案に関する注記**

*(excluding Minor Editorial Revisions)*

*(編集上の微修正は除く)*

1. **Amendment of paragraph 1 (b) (General Rules):**

Removal of the text, "except a container vessel".

パラグラフ 1 (b) (総則) の改正：「コンテナ船を除く」文言の削除

*-> This amendment is proposed to be consistent with IOTC's transhipment measure where there is no explicit exception text for container vessels.*

コンテナ船の除外を明示していない IOTC 転載措置と整合させるための改正提案である。

2. **Amendment of paragraph 2 (General Rules):**

Addition of footnote 1 which is a definition of "port".

パラグラフ 2 (総則) の改正：「港」を定義する脚注 1 の追加

*-> This amendment is consistent with IOTC's transhipment measure definition of "port".*

IOTC 転載措置における「港」の定義と整合させるための改正である。

*-> ICCAT has not specifically defined "port".*

ICCAT では「港」を特に定義していない。

3. **Insertion of new paragraph 5 (Record of CVs):**

Addition to require that CVs must be flagged to a CCSBT Member or CNM.

新パラグラフ 5 (運搬船記録) の挿入：運搬船は CCSBT のメンバー又は CNM 船籍でなければならないことを義務付けるための追加

*-> This amendment is consistent with the FAO's Voluntary Guidelines for Transhipment (paragraph 15).*

FAO 自主的転載ガイドライン (パラグラフ 15) と整合させるための改正である。

*-> This amendment would create a point of difference between CCSBT's and ICCAT/IOTC's measures – ICCAT/IOTC currently allow Carrier Vessels to be flagged to non-Members.*

この改正は、CCSBT と ICCAT/IOTC との間の乖離を生じる可能性がある。現在、ICCAT/IOTC は非メンバー船籍の運搬船を許容している。



-> *An alternative option could be to require the next port entry of NCMN-flagged CVs receiving SBT at sea to be to a CCSBT Member/CNM port where an inspection of such CVs should be a high priority.*

代替的なオプションとしては、洋上で SBT を受けとる NCMN 船籍運搬船に対し、次の寄港を（当該運搬船に対する検査の優先度を高めることができる）CCSBT メンバー/CNM の港とするよう義務付けることが考えられる。

4. Amendment of paragraph numbered 6 (Record of CVs):

Item 3 of data fields – removal of, “if available” – this would mean that Lloyd’s/IMO number must be provided for any CCSBT-authorized CV.

修正パラグラフ 6（運搬船記録）の改正：データ項目の三番目の事項から

「可能な場合」を削除。このことは、全ての CCSBT 許可運搬船がロイド/IMO ナンバーを提出しなければならないことを意味する。

-> *This amendment is consistent with ICCAT’s and IOTC’s transshipment measures and the FAO’s Voluntary Guidelines for Transshipment.*

ICCAT 及び IOTC の転載措置及び FAO 自主的転載ガイドラインと整合させるための改正である。

5. Insertion of new paragraph 10 (Record of CVs – port inspection):

Addition of a new Port Inspection paragraph to clarify how to prioritise which Carrier Vessels should be inspected in port.

新パラグラフ 10（運搬船記録 - 港内検査）の挿入：港で検査されるべき運搬船を優先する方法を明確化するための新たな港内検査に関するパラグラフの追加。

-> *This amendment is consistent with IOTC’s transshipment measure (paragraph 12).*

IOTC 転載措置（パラグラフ 12）と整合させるための改正である。

-> *It is also similar to ICCAT’s paragraph 14 although ICCAT’s paragraph only refers to VMS and not to AIS.*

また、ICCAT 措置のパラグラフ 14 とも類似しているが、ICCAT では VMS にのみ言及しており、AIS には言及していない。

6. Insertion of new paragraph 11 (Record of CVs – separation of cargo):

Addition of a new requirement for the separation of cargo by fishing vessel and for an associated stowage plan showing the locations and quantities of SBT in the hold by vessel.

新パラグラフ 11（運搬船記録 - 積載物の分離）の挿入：積載物を漁船別に分離すること、及び船倉内の SBT の位置及び数量を船舶別に示した積載計画に関する新たな義務の追加。

-> *This amendment is consistent with ICCAT’s (paragraph 15) and IOTC’s (paragraph 13) strengthening of their transshipment measures and the FAO’s Voluntary Guidelines for Transshipment (paragraph 44).*

ICCAT（パラグラフ 15）及び IOTC（パラグラフ 13）の転載強化措置及び FAO 自主的転載ガイドライン（パラグラフ 44）と整合させるための改正である。

7. Amendment of paragraph numbered 17 (at-sea transshipments):

Updated to include IMO number in a) and b).

修正パラグラフ 17（洋上転載）の改正：a) 及び b) への IMO ナンバーの追加

-> *This amendment is consistent with IOTC’s transshipment measure (paragraph 16a and b) and the FAO’s Voluntary Guidelines for Transshipment (paragraph 20).*

*IOTC 転載措置 (パラグラフ16a 及びb) 及びFAO 自主的転載ガイドライン (パラグラフ20) と整合させるための改正である。*

*-> ICCAT does not require an IMO number in this case.*

*ICCAT は、この部分ではIMO ナンバーを要求していない。*

Updated c) and added footnote 2 for clarification and deleted original d) which was duplicative.

明確化のために c)をアップデートし、脚注2を追加し、及び重複していた元の d)を削除した。

8. Amendment of paragraph numbered 18 (at-sea transshipments):

a) Updated so that “master and/or owner of the” LSTLV can complete and transmit CCSBT transshipment declaration.

修正パラグラフ 18 (洋上転載) の改正 :

a) LSTLV の「船長及び／又は選手」が転載申告書を作成し CCSBT に送付できるように修正した。

*-> This amendment is consistent with IOTC’s paragraph 17 (a similar revision has not been made by ICCAT).*

*IOTC 措置パラグラフ17 と整合させるための改正である (ICCAT は類似の改正を行っていない) 。*

b) Updated to “not later than 15 days” to “not later than 5 working days”.

「15 日以内に」を「5 営業日以内に」に修正した。

*-> This amendment is consistent with ICCAT’s (paragraph 20) and IOTC’s (paragraph 17) transshipment measures.*

*ICCAT (パラグラフ20) 及びIOTC (パラグラフ17) の転載措置に整合させるための改正である。*

9. Insertion of new paragraph 22 (at-sea transshipments):

Addition of a new paragraph noting that the introduction of a supply declaration will be considered after taking into account the effectiveness of the supply declaration introduced in ICCAT since 2022 (matches the IOTC text).

新パラグラフ 22 (洋上転載) の挿入 : 2022 年以降に ICCAT で導入されている補給申告書の有効性を考慮した上で同申告書の導入を検討することを述べた新パラグラフの追加 (IOTC の文言と同様) 。

*-> This amendment is consistent with IOTC’s transshipment measure – paragraph 21 (ICCAT has already implemented its supply declaration).*

*IOTC 転載措置パラグラフ21 と整合させるための改正である (ICCAT は既に補給申告書を導入している) 。*

10. Insertion of new paragraph 23 (at-sea transshipments – availability of reports):

Addition of a new paragraph requiring that transshipment documents be made available on the private area of the CCSBT website for the facilitation of CCSBT’s Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port.

新パラグラフ 23 (洋上転載 - 報告書の利用可能性) の挿入 : 港内検査の最低基準を定めた CCSBT 制度に関する決議を促進するため、転載文書を CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアから利用可能とすることを義務付ける新パラグラフの追加。

*-> This amendment has been proposed because it is consistent with ICCAT’s (paragraph 24) and IOTC’s transshipment measures (paragraph 22), however:*

*ICCAT 転載措置 (パラグラフ24) 及びIOTC 措置 (パラグラフ22) と整合させるために提案した修正である。しかしながら、*

-> *Note: the Secretariat recommends that this addition should be considered carefully by Members – creating a secure area on the CCSBT website to use for sharing transshipment declarations involving SBT (and potentially also supply declarations in future) will likely result in a duplication of the documents already available to transshipping Members on the secure areas of ICCAT's/IOTC's websites since CCSBT has to date only received transshipment documentation via the ICCAT/IOTC Secretariats and not directly.*  
事務局はメンバーに対し、本件については慎重に検討することを提案する。現在 CCSBT は転載申告書を直接ではなく ICCAT/IOTC 事務局を経由して受領していることを踏まえれば、SBT を含む転載申告書（及び将来的には補給申告書も）を共有するために利用する CCSBT ウェブサイト上の安全なエリアを設けることは、転載メンバーに対して ICCAT/IOTC ウェブサイトの安全エリアから既に文書が利用可能とされている文書と重複する可能性が高い。

11. Amendment of paragraph numbered 25 (at-sea transshipments):

Updated to add footnote 4 and require a CPG5 notification is provided to the Executive Secretary in cases of 'force majeure'.

修正パラグラフ 25 (洋上転載) の改正：脚注 4 を追加し、「不可抗力」の場合は事務局長に対して CPG5 に基づく通知を行うよう義務付ける形で修正した。

-> *This is similar to the IOTC measure which requires that the IOTC Secretariat should be notified of the alternative monitoring, control and surveillance measures put in place.*

実施された代替的な監視、管理及び取締り措置を IOTC 事務局に通知すべきことを義務付けた IOTC 措置に類似するものである。

> *ICCAT only requires that the force majeure situation is duly notified without delay to the ICCAT Secretariat.*

ICCAT は、不可抗力の状況が生じた場合は ICCAT 事務局に遅滞なく十分に通知することを求めているのみである。

12. Amendment of paragraph numbered 28 (in-port transshipments):

Updated to include IMO number in 28a) and b).

修正パラグラフ 28 (港内検査) にかかる改正：28a) 及び b) への IMO ナンバーの追加

-> *This amendment is consistent with IOTC's transshipment measure (Annex 2.1a and b) and the FAO's Voluntary Guidelines for Transshipment (paragraph 20).*

IOTC 転載措置 (別添 2.1a 及び b) 及び FAO 自主的転載ガイドライン (パラグラフ 20) と整合させるための修正である。

-> *ICCAT does not require an IMO number to be provided in the equivalent paragraphs (Appendix 3 – paragraphs 3.1 and 3.2) in its transshipment measure.*

ICCAT は、同委員会の転載措置の対応パラグラフ (別添 3 - パラグラフ 3.1 及び 3.2) において IMO ナンバーを要求していない。

Updated c) and added the footnote 2 reference for clarification and deleted original d) which was duplicative.

c) を修正し、明確化のために脚注 2 への参照を追加し、重複していた元の d) を削除した。

13. Amendment of paragraph numbered 29 (in-port transshipments):

a) Updated so that "master and/or owner of the" LSTLV can complete and transmit CCSBT transshipment declaration.



修正パラグラフ 29 (港内検査) にかかる改正 : LSTLV の「船長及び／又は船主」が CCSBT 転載申告書を作成及び送付できるように修正した。

-> *This amendment represents a point of difference with ICCAT's/IOTC's measure but was included so that paragraph 29 relating to in-port transhipments is consistent with paragraph 18 relating to at-sea transhipments.*

ICCAT/IOTC 措置とは異なる修正であるが、港内検査に関するパラグラフ 29 を洋上転載に関するパラグラフ 18 と整合させるために本修正を加えた。

b) Updated to include IMO number in 29c).

29c)に IMO ナンバーを含める形で修正した。

-> *This amendment is consistent with IOTC's transhipment measure (Annex 2.2c) and the FAO's Voluntary Guidelines for Transhipment (paragraph 20).*

IOTC 転載措置 (別添2.2c) 及びFAO 自主的転載ガイドライン (パラグラフ 20) と整合させるための修正である。

-> *ICCAT does not require an IMO number in this case.*

ICCAT は、この点についてIMO ナンバーは要求していない。

14. Amendment of paragraph numbered 30 (in-port transhipments):

a) Updated so that “master and/or owner of the” LSTLV can complete and transmit CCSBT transhipment declaration.

修正パラグラフ 30 (港内検査) にかかる改正 :

a) LSTLV の「船長及び／又は船主」が CCSBT 転載申告書を作成及び送付できるように修正した。

-> *This amendment represents a point of difference with ICCAT's/IOTC's measure but was included so that paragraph 30 is consistent with both paragraph 29 (for in-port transhipments) and paragraph 18 relating to at-sea transhipments.*

ICCAT/IOTC 措置とは異なる修正であるが、パラグラフ 29 (港内転載) 及び洋上転載に関するパラグラフ 18 と整合させるため、パラグラフ 30 にも同様の修正を加えた。

15. Amendment of paragraph numbered 40 (general):

Proposes that any agreed amendments will be effective from 1 January 2024.

修正パラグラフ 40 (一般条項) にかかる改正 : 合意された全ての改正点を 2024 年 1 月 1 日に発効させることを提案した。

16. Insertion of new paragraph 41 (general):

Proposes the revised Transhipment Resolution be reviewed no later than 2024 – this is because at least the potential introduction of a supply declaration needs to be considered by then (refer to paragraph 22).

新パラグラフ 41 (一般事項) の挿入 : 2024 年までに改正転載決議のレビューを行うことを提案した。これは、2024 年までに少なくとも補給申告書の導入の可能性について検討する必要があるためである (パラグラフ 22 を参照)。

17. Amendment of paragraph numbered 42 (general):

Updated to note that this Transhipment Resolution supersedes any previous versions.

修正パラグラフ 42 (一般事項) の改正 : 本転載決議が過去の全てのバージョンの決議が破棄されることを述べる修正を行った。

18. Amendment of Annex I – CCSBT Transhipment Declaration (TD)

Addition of a Transhipment Declaration Number field at the top right of the TD.

付属書 I - CCSBT 転載申告書 (TD) の改正 : TD 右上への転載申告書番号欄の追加

-> *This amendment is consistent with ICCAT's recently revised Transshipment Declaration – refer to ICCAT's Rec 22-19. IOTC's TD does not currently include a transshipment declaration number.*

ICCAT の最近の修正転載申告書と整合させるための改正である (ICCAT 勧告 22-19 を参照)。現行の IOTC の TD では転載申告書番号は含まれていない。

Addition of an IMO Number field on the TD for both the CV and FV.

TD における運搬船及び漁船の療法に関する IMO ナンバー記入欄の追加

-> *This amendment is consistent with ICCAT's and IOTC's Transshipment Declarations and the FAO Voluntary Guidelines which specifies IMO numbers are to be provided for eligible vessels.*

ICCAT 及び IOTC の転載申告書及び対象船舶である場合は IMO ナンバーを提示させることを規定した FAO 自主的転載ガイドラインに整合させるための改正である。

## 19. Addition of new Annex III – CCSBT Supply Declaration

(IOTC's Supply Declaration is Annex V)

新たな付属書 III - CCSBT 補給申告書の追加 (IOTC の補給申告書は付属書 V)

-> *This amendment would add a new Annex III Supply Declaration form to CCSBT's Transshipment Resolution (as Annex III) that is the same as IOTC's Supply Declaration form.*

IOTC の補給申告書様式と同様である新たな付属書 III - 補給申告書様式を CCSBT 転載決議に (付属書 III として) 追加する改正である。

ICCAT did not agree a specific Supply Declaration form but did agree a minimum set of information that needs to be included in a supply declaration – refer to paragraph 23 of ICCAT's Rec. 21-15. Both ICCAT and IOTC do not require a separate supply declaration when supply activity is conducted in association with a transshipment that is monitored by a Regional Transshipment Observer.

ICCAT は特定の補給申告書様式には合意しなかったが、補給申告書に最低限含めるべき一連の情報には合意した (ICCAT 勧告 21-15 パラグラフ 23 を参照)。ICCAT と IOTC のいずれも、補給活動が地域転載オブザーバーによって監視されている転載活動と合わせて実施される場合には、別途の補給申告書は要求していない。

## 5. Action Required

### 必要な行動

The Compliance Committee is requested to decide whether to agree and recommend:

遵守委員会は、以下について合意及び勧告するかどうかを決定するよう要請されている。

- *The proposed revisions to the CCSBT's Transshipment Resolution included in Attachment C effective from 1 January 2024.*

別紙 C に示した、2024 年 1 月 1 日に発効する CCSBT 転載決議改正案

## Summary of Japan's Report Back to CC17 in Paper CCSBT-CC/2210/21

Japan's report back in its paper CCSBT-CC/2210/21 included the points below. In its paper, Japan noted that the revision to the ICCAT's Recommendation was:

*"... aimed to strengthen the monitoring of transshipments of tuna and tuna-like species caught in the ICCAT Convention area."*

ICCAT's most recent Recommendation (Rec. 21-15) includes the following additional and revised measures - the Secretariat has added in the associated paragraph numbers from the Recommendation for reference purposes:

1. **[Paragraph 15]**

Carrier vessels are additionally required to separate and stow transhipped fish by fishing vessels and develop a stowage plan.

2. **[Paragraph 23]**

Carrier vessels are required to submit a supply declaration 24 hours in advance of providing supply services to another vessel unless such supply activity is conducted in association with transhipment that is monitored by a regional observer on-board.

3. **[Paragraph 20]**

Large Scale Pelagic Longline Vessels (LSPLVs) are required to submit transhipment declarations to the flag CPCs not later than 5 working days after the transhipment. (It was 14 days before the revised recommendation entered into force).

4. **[Paragraph 24]**

The ICCAT Secretariat is to promptly publish documents including transhipment declarations received from carrier vessels in the secure part of the ICCAT website for the facilitation of implementation of the ICCAT Recommendation on Port State measures (Rec. 18-09).

5. **[Paragraph 33]**

The Recommendation will be reviewed no later than 2024.

The revised Recommendation entered into force on 17 June 2022.

## Secretariat Summary of Key Changes made to IOTC's Resolution 2022/02 and Retained in IOTC's Resolution 23/05 to Strengthen its Transshipment Measure

IOTC's currently active Transshipment Measure is Resolution 23/05 on Establishing a Programme for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels<sup>1</sup>. It includes strengthening amendments that were first introduced in IOTC's Resolution 22/02 and then retained in the 2023 replacement Resolution 23/05. A list

The strengthening amendments that were introduced are itemised below.

### MAIN RESOLUTION TEXT

- **[Paragraph 8]**  
Addition of newly inserted requirement (item c) to mandatorily include IMO number for vessels included in the IOTC list of Carrier Vessels authorised to receive transshipments.
  
- **[Paragraph 12]**  
Addition of the 'Port Inspection' section/new paragraph 12 to require prioritisation of inspection in port of:  
(a) carrier vessels whose AIS/VMS signals disappear under suspicious circumstances and without explanation and/or indicate dubious movements, and  
(b) carrier vessels not entered into the IOTC Record of Carrier Vessels to verify tuna and tuna-like species and sharks are not on board.
  
- **[Paragraph 13]**  
Addition of a 'Separation of Cargo' section/new paragraph 13 to require CVs to separate and stow transhipped fish by fishing vessel and develop a stowage plan to show the locations in the hold of the quantities by vessel and major species (IOTC specifies bigeye, yellowfin and albacore) as well as "desirably by other species".
  
- **[Paragraph 17]**  
Revised specifications for an LSTLV transshipping at-sea to send the TD to its flag State not later than **5** working days after the transshipment (previously **15** days was specified)
  
- **[Paragraph 21]**  
Addition of new paragraph 21 to consider the introduction of a supply declaration in 2024 (format of declaration is provided in new Annex V) taking into account the effectiveness of ICCAT's supply declaration since it was introduced in 2022).
  
- **[Paragraph 22]**  
Addition of 'Availability of Reports' section/ new paragraph 22 requiring transshipment declarations to be promptly published on the secure part of the IOTC website section.

---

<sup>1</sup> Adopted in 2023

- **[Paragraph 24]**  
Additional requirements around at-sea transhipping in cases of “force majeure” without a regional transshipment observer on board are noted including notifying the Secretariat of the alternative monitoring, control and surveillance measures put in place.

Updates regarding amendments relating to Indonesia’s pilot transshipment observer programme are included in paragraphs 25 and 26 but are not included here as they are not relevant to the strengthening measures being considered in this paper.

#### **ANNEX I: IN-PORT TRANSHIPMENTS**

- **[Annex I, paragraph 2.1 a) and b), 2.2c ]**

For in-port transshipments, fishing vessel notification obligations to port State authorities as set out in 2.1 a) and b) now require that IMO numbers (for both the fishing vessel and CV) must be included in the notification information provided.

Fishing vessel notifications to flag States as set out in 2.2c now requires that the IMO number of the CV must be provided at the time of transshipment.

- **[Annex I, paragraph 3]**  
Addition of a requirement for vessels receiving transshipments in port to ensure the TD goes to the IOTC Executive Secretary within 24 hours.
- **[Annex I, paragraph 6]**  
Addition of reference to an Implementation Report and the details it must include for in-port transshipments.

#### **ANNEX III: TRANSHIPMENT DECLARATION**

- **[Annex III]**  
The requirement to include IMO number for both CVs and FVs in the IOTC Transshipment Declaration.

#### **ANNEX V: SUPPLY DECLARATION**

- **[Annex V]**  
Addition of new IOTC Supply Declaration.



大型漁船の転載に対する計画創設に関する決議  
(第3024回委員会年次会合 (2023+7年10月12日) において改正)

みなみまぐろ保存委員会 (CCSBT) は、

違法、無規制、無報告 (IUU) 漁業活動が、CCSBT によって採択された保存管理措置の有効性を阻害することから、その根絶の必要性を考慮し、

組織的なまぐろロンダリング活動が行われ、IUU 漁船による相当数の漁獲物が正式に許可された漁船の名の下に転載されてきたことに、重大な関心を表し、

それゆえに、大型漁船の水揚物の管理を含め、転載行為の監視を確実にするという必要性を意図し、

CCSBT 漁獲証明制度 (CDS) の完全性を維持する必要性に考慮し、転載が遵守上のリスクを増している分野の一つであることを認識し、

みなみまぐろ (SBT) 資源の科学的評価及び漁獲証明制度と合わせた SBT 製品の追跡の改善のため、かかる大型まぐろ漁船から SBT の漁獲データを収集することの必要性を考慮し、

CCSBT 条約第 8 条パラグラフ 3 (b) に従い、次のとおり合意した。

## セクション 1. 総則

### 用語

1. この決議の適用上、

- (a) 「LSTLV」は、冷凍能力を備えたまぐろはえ縄漁船をいう。
- (b) 「運搬船」は、LSTLV から転載される SBT を受けとる全ての船舶であって、~~コンテナ船を除くもの~~をいう。
- (c) 「冷凍能力」：摂氏-30度以下で 500 キログラム以上の保持能力を有する冷凍庫を備えている場合、当該漁船は冷凍能力を備えているものとみなされる。
- (d) 「みなみまぐろ」又は「SBT」とは、みなみまぐろ又はみなみまぐろに由来する魚の製品をいう。

2. 「LSTLVs」に関する洋上転載を監視するための計画下にある場合を除き、全ての LSTLV による SBT の転載活動は、港<sup>1</sup>内で行われなければならない。メンバー又は CNM が、自国 LSTLV による洋上転載を認める場合には、かかる転載は本決議のセクション 2、3 及び 5、及び付属書 I 及び II に定義された手続きに従い実施されなければならない。

3. メンバー及び協力的非加盟国 (CNMs) は、港内において SBT が転載される際、当該国の旗を掲げる LSTLVs が、本決議のセクション 2、4 及び 5 及び付属書 I に定められた義務を遵守するよう確保するため、必要な措置を講じなければならない。

## セクション 2. SBT の転載を受けとることを認められた運搬船舶の記録

4. 事務局長は、LSTLVs から洋上又は港内において SBT を受けとることを認められた運搬船について、CCSBT 記録を創設し、これを維持しなければならない。本決議の目的のため、記録にない運搬船は、~~転載活動における~~ LSTLVs からの SBT の受けとりを認められていないものとみなされる。

メンバー及び CNM は、以下を確保しなければならない。

- a) 他の RFMO により許可されなかった運搬船に許可を与えないこと
- b) 他の RFMO の IUU 船舶リストに掲載されている運搬船に許可を与えないこと

5. Members and CNMs shall only authorise Carrier Vessels flagged to a CCSBT Member or CNM to conduct transshipment activities involving SBT. メンバー及び CNM は、SBT を含む転載活動を実施するため、CCSBT メンバー又は CNM の旗を掲げる運搬船のみを許可するものとする。

65. メンバー及び CNM は、CCSBT 事務局長に対し、可能であれば電子媒体にて、LSTLVs から転載物を受けとることを認められた運搬船のリストを遅滞なく提出しなければならない。各メンバーは、運搬船のリストへのあらゆる追加、削除及び/又はあらゆる改変といった変更が生じた時点で、事務局長に対し、速やかにこれを通知しなければならない。当該リストは以下の情報を含まなければならない。

- 1 船籍
- 2 CCSBT 記録番号 (該当する場合)
- 3 ロイド/IMO ナンバー ~~-(可能な場合)-~~
- 4 船名、船舶登録番号
- 5 過去の船名 (該当する場合)
- 6 過去の船籍 (該当する場合)
- 7 他の登録からの削除の詳細 (該当する場合)

<sup>1</sup> Port includes offshore terminals and other installations for landing, transshipping, packaging, processing, refuelling or resupplying (as defined by the FAO Port State Measures Agreement) 港には、(FAO 寄港国措置協定の定義のとおり) 水揚げ、転載、梱包、加工、給油又は補給のための海上ターミナル及びその他の施設を含む。

8 国際信号符字

9 船舶の種類、長さ、総トン数 (GT) 及び積載能力

10 船主及びオペレーターの氏名及び住所

11 転載を許可された期間

76. 事務局長は、CCSBT 運搬船記録を維持し、メンバー及び CNM の船舶に関し通知された機密保持の要件に合致した方法で、CCSBT ウェブサイトへの掲載を含む電子的手段を通じて、当該記録の周知を行うための措置を講じなければならない。

DRAFT

87. メンバー及び CNM により洋上及び港内転載を認められた運搬船は、CCSBT 漁船監視システムに関する決議 (2017 年) を含む全ての適用される CCSBT の決議及び決定、全ての将来の修正を含む今後の全ての決議に従って運用されている漁船監視システム (VMS) を稼働状態で搭載していることが要求されなければならない。

98. 洋上及び港内転載を行う LSTLVs は、CCSBT の漁船監視システムに関する決議 (2017 年)、及び全ての将来の修正を含む今後の全ての決議に従って、VMS の搭載と稼働が要求されなければならない。

### **Port Inspection**

#### **港内検査**

10. Consistent with CCSBT's Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port, port State Members and CNMs should prioritise inspection in port of (a) Carrier Vessels whose AIS/VMS signals disappear under suspicious circumstances and without explanation and/or indicate dubious movements, as well as (b) Carrier Vessels which are not CCSBT-authorized to verify that SBT is not on board. Inspection of transshipment activities in port should involve the monitoring of the entire transshipment process and include a cross check of transhipped SBT amounts against the amounts reported in the fishing vessel's logbook, and review of the prior authorisation to tranship in port issued by the fishing vessel flag Member/CNM.

港内検査の最低基準を定めた CCSBT 措置に関する決議に基づき、寄港国であるメンバー及び CNM は、(a) 疑わしい状況下において説明なしに AIS/VMS 信号が消失している及び/又は不審な挙動を示している運搬船、並びに (b) CCSBT 許可船舶ではなく SBT が船上に保持されていることを検証することができない運搬船に対する港内検査を優先するべきである。港内での転載活動の検査には、転載の全過程の監視、転載された SBT の数量と漁船のログブックにおいて報告された数量との突合、及び漁船の旗国であるメンバー/CNM により発行された港内転載を実施するための事前許可のレビューを含むべきである。

### **Separation of cargo**

#### **積載物の分離**

11. Carrier Vessels authorised to receive transshipments of SBT shall be required to separate and stow transhipped SBT by fishing vessel and develop a stowage plan to show the locations in the hold of the quantities of SBT by vessel. The Carrier Vessel master shall submit the stowage plan to inspectors, if requested.

SBT の転載物を受けとる許可運搬船は、転載される SBT を漁船別に分離して積載し、また船倉内における船舶別の SBT の数量と位置を示す積載計画を策定することが義務付けられるものとする。検査官から要求された場合、運搬船の船長は、検査官に対して当該積載計画を提出するものとする。

## **セクション 3. SBT の洋上における転載監視計画**

129. 委員会は、LSTLVs 及び洋上においてそれら漁船から転載物を受ける権限を付与された運搬船にのみ適用される SBT の洋上転載監視のための計画を策定する。委員会 ~~は、本決議をレビューし、適当であれば修正を行わなければならない。~~

130. メンバー及び CNM は、自国 LSTLVs の洋上転載を認めるか否かを決定しなければならない。

141. メンバー及び CNM の主権の及ぶ水域における LSTLVs による転載は、関係沿岸国又は漁業主体の事前許可が条件となる。沿岸国又は漁業主体の事前許可の原本又は写しが LSTLV 上に保持され、及び CCSBT オブザーバーが要請した際に利用可能な状態にしておかなければならない。

152. メンバー及び CNM は、自国に置籍する LSTLVs がパラグラフ 163 及び 250 の条件に従うことを確保するため、必要な措置を講じなければならない。

#### 船籍が置かれる国又は漁業主体の許可

163. LSTLVs は、船籍が置かれる国/漁業主体の事前許可を得ないかぎり、洋上における転載は認められないものとする。事前許可の原本又は写しが LSTLV 上に保持され、及び CCSBT オブザーバーが要請した際に利用可能な状態にしておかなければならない。



## 通知義務

### 漁船：

174. パラグラフ 163 の事前許可を受けるにあたり、LSTLV の船長及び/又は船主は、その旗国又は漁業主体に対し、予定している転載の少なくとも 24 時間前に以下の情報を通知しなければならない。

- a) LSTLV の船名、及び CCSBT 許可船舶リストにおける番号及び IMO ナンバー
- b) 運搬船の船名及び洋上において転載物を受けとることを認められた運搬船の CCSBT 記録における番号及び IMO ナンバー
- c) 転載される トン数及び製品の種類<sup>2</sup> (種別)
- d) ~~転載される製品別のトン数~~
- e) 転載の日時及び位置
- f) SBT 漁獲の地理的位置

185. 当該 LSTLV の船長及び/又は船主は、旗国である国又は漁業主体、及び適切な場合は沿岸国又は漁業主体に対し、転載後 45 営業日以内に、付属書 I に定められた様式に従い、CCSBT 転載申告書を作成し、送付しなければならない。

### 運搬船：

196. 運搬船の船長は、転載開始前に、当該 LSTLV が CCSBT の洋上転載監視計画（付属書 II パラグラフ 14 の費用の支払いを含む）に参加しており、パラグラフ 163 の旗国である国又は漁業主体による事前許可を得ていることを確認しなければならない。運搬船の船長は、このような確認なしにいかなる転載も開始してはならない。

2017. 運搬船の船長は、CCSBT 事務局及び LSTLV の旗国であるメンバー又は CNM に対し、転載終了後 24 時間以内に、洋上において転載物を受けとることが認められている運搬船にかかる CCSBT 記録の番号とともに、CCSBT 転載申告書を作成し、送付しなければならない。事務局は、受領した全ての転載申告書を LSTLVs の旗国又は CNM に対して四半期毎に送付するとともに、旗国又は CNM は、受領済みの転載申告書に照らしてこれらを照合するものとする。

218. 運搬船の船長は、水揚げを行う国又は漁業主体の所管当局に対し、水揚げ開始の 48 時間前までに、洋上において転載物を受けとることを認められている CCSBT 運搬船記録の番号とともに、CCSBT 転載申告書を送付しなければならない。

22. CCSBT shall consider the introduction of supply declaration (as described in a) and b) below) at CCSBT 31 in 2024 after taking into account the effectiveness of the supply declaration

<sup>2</sup> Product type is the processed state e.g. refer to the types of product listed in the CCSBT Transshipment Declaration in Annex I 製品タイプは加工の状態のことをいう。例えば、付属書 I の CCSBT 転載申告書に列記された製品のタイプを参照。

introduced in ICCAT since 2022<sup>3</sup>.

CCSBTは、2022年以降にICCATにおいて導入されている補給申告書<sup>3</sup>の有効性を考慮した上で、2024年のCCSBT 31会合において、下記 a) 及び b) に記載した補給申告書の導入を検討するものとする。

a) Anytime a carrier vessel on the CCSBT Record of Carrier Vessels provides supply services to another vessel at sea that has SBT on board, the master of the Carrier Vessel shall complete a supply declaration in accordance with the format set out in Annex III and send it by electronic means to its flag State and the CCSBT Secretariat 24 hours in advance of the activity.

CCSBT の運搬船記録に掲載されている運搬船が SBT を船上に保持している他の船舶に対して洋上で補給サービスを提供する際、運搬船の船長は、毎回、付属書 III に定められた様式に従って補給申告書を作成し、当該活動の 24 時間前までに、旗国及び CCSBT 事務局に対し、電子的手段を通じてこれを送付しなければならない。

b) A separate supply declaration is not required when the supply activity is conducted in association with a transhipment that is monitored by a Regional Transhipment Observer. 補給活動が地域転載オブザーバーにより監視されている転載と合わせて実施される場合は、補給申告書を別途作成する必要はない。

### **Availability of Reports**

#### **報告書の利用可能性**

23. The CCSBT Secretariat shall promptly publish the documents received pursuant to paragraphs 20 and 22 in the private area of the CCSBT website for the facilitation of implementation of the Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port.

CCSBT事務局は、港内検査の最低基準を定めたCCSBT制度に関する決議の実施を促進するため、パラグラフ20及び22に基づき受領した文書をCCSBTウェブサイトのプライベートエリアに速やかに掲載するものとする。

---

<sup>3</sup> See paragraph 23 of ICCAT's Recommendation by ICCAT on Transhipment 21-15 15ICCAT の転載に関する ICCAT 勧告 21-15 パラグラフ 23 を参照

## 地域オブザーバー計画

2419. メンバー及び CNM は、付属書 II の CCSBT 地域オブザーバー計画に従い、洋上で転載する全ての運搬船に CCSBT オブザーバーを乗船させることを確実にしなければならない。CCSBT オブザーバーは、本決議の遵守及び特に転載された SBT の数量と CCSBT 転載申告書に報告された漁獲量が合理的な範囲で一致すること、及び可能であれば漁船のログブックにおける記録及び CDS 文書のとおりであることを観察しなければならない。

250. 船舶は、事務局長に適切に通知された不可抗力の場合を除き、CCSBT 地域オブザーバーをとまなわない、洋上における転載の開始又は継続は、禁じられなければならない<sup>4</sup>。

## セクション 4. SBT の LSTLV 港内転載監視計画

261. 効果的な港内転載検査のため、漁船の旗国は、その漁船がみなみまぐろの転載を行う外国の港を指定し、その他の外国の港における転載を禁止するとともに、指定された寄港国との間で、効果的なモニタリングに必要な関連情報を共有するために連絡をとらなければならない。

272. 港内転載は、以下のパラグラフ 283 から 3429 に定める手続きに従う場合のみ実施されるものとする。

### 通知義務

#### 漁船：

283. 転載に先立ち、LSTLV の船長は、転載開始の少なくとも 48 時間前までに、又はメンバー／CNM が指定した期限までに、又は港までの時間が 48 時間以内である場合には漁業操業終了後直ちに、寄港国の当局に対して以下の情報を通知しなければならない。後者の場合、寄港国が情報を分析するために十分な時間がなければならない。

- a) LSTLV の船名、IMO ナンバー及び CCSBT 許可船記録における番号
- b) 運搬船の船名、IMO ナンバー及び洋上において転載物を受けとることが認められた運搬船の CCSBT 記録における番号
- c) 転載される トン数及び製品のタイプ<sup>2</sup> (種別)
- d) 転載される製品別のトン数
- ed) 転載の日時及び位置
- fe) SBT 漁獲の地理的位置業の主要な漁場

<sup>4</sup> This requirement can be met by using a CPG5 (Compliance Policy Guideline 5 - Guideline on principles for action and steps to be taken in relation to extraordinary circumstances) notification この要件は、CPG 5 (遵守政策ガイドライン 5 - 極めて特殊な状況に関する行動原則及び取られるべき措置に関するガイドライン) による通知を利用して履行することができる。

294. LSTLV の船長及び／又は船主は、転載時、その旗国又は漁業主体に対して以下を情報提供しなければならない。

- a) 製品タイプ及び数量
- b) 転載の日時及び場所
- c) 受けとる運搬船の船名、登録番号、IMO ナンバー及び船籍、及び洋上で SBT の転載物を受けとることが認められた運搬船の CCSBT 記録における番号
- d) SBT 漁獲の地理的位置

3025. 当該 LSTLV の船長及び／又は船主は、旗国又は漁業主体に対し、転載後 15 日以内に、CCSBT 許可船舶リストにおける番号とともに、付属書 I に定められた様式に従い、CCSBT 転載申告書を作成し、送付しなければならない<sup>5</sup>。

#### 受けとる運搬船：

3126. 運搬船の船長は、寄港国の当局に対し、運搬船に転載予定の SBT の数量について、転載開始の 24 時間前より以前に情報提供しなければならない。

327. 運搬船の船長は、転載終了から 24 時間以内に CCSBT 転載申告書を作成し、寄港国の当局、LSTLV の旗国であるメンバー/CNM、及び CCSBT 事務局に送付しなければならない。当該転載申告書の写しは、運搬船上に保持されなければならない。

3328. 運搬船の船長は、SBT を含む転載物の受けとり後に転載港を離れた後、その転載された SBT の陸揚げの少なくとも 48 時間前までに、パラグラフ 3227 にいう CCSBT 転載報告書の写しを作成し、陸揚げが行われる予定の陸揚げ国又は漁業主体の所管当局に送付しなければならない。

#### 寄港国及び陸揚げ国の協力

3429. 上述のパラグラフにいう寄港国及び陸揚げ国は、受領した情報の正確性を確認するための適切な措置を講ずるよう努めなければならない。また、報告された漁獲量、転載量及び陸揚げ量が報告された各船舶の漁獲量と一致することを確保するため、LSTLV の旗国であるメンバー又は CNM の作業に協力しなければならない。この確認作業は、船舶に対する干渉及び不自由を最小化するとともに、魚の品質低下を避けるように行われなければならない。

---

<sup>5</sup> SBT が運搬船に移される前に一時的に固定冷凍庫に移送される場合、LSTLV は、SBT が固定冷凍施設に移送された日から 15 日以内に、転載申告書を作成し、その旗国又は漁業主体に対して、また可能な場合は沿岸国又は漁業主体に対して、これを送付しなければならない。このような場合は、運搬船の代理人は、運搬船の船長に代わって転載申告書に署名しなければならない。

## セクション 5. 一般条項 (全ての転載)

350. 漁獲証明制度 (CDS) に関する CCSBT の保存管理措置の有効性を次により確保する。

a) CDS により求められる必要な CCSBT CDS 文書の確認に際し、LSTLVs の旗国であるメンバー及び CNM は、転載が各 LSTLV の報告した漁獲数量と一致することを確保しなければならない。

b) LSTLVs の旗国であるメンバー及び CNM は、本決議に則り転載が行われたことを確認した後、転載された魚について CDS により求められる必要な CCSBT CDS 文書を確認しなければならない。洋上転載の場合、この確認は、CCSBT 地域オブザーバー計画を通じて得られた情報に基づくものでなければならない。

c) メンバー及び CNM は、LSTLVs の漁獲した SBT がメンバー又は CNM の領域内に輸入される際には、CCSBT 許可船舶リストにある漁船に対して確認された必要な CCSBT CDS 文書及び CCSBT 転載申告書の写しの添付を求めなければならない。

364. メンバー及び CNM は、年次会合の 4 週間前に、各々の年次報告に以下を含めなければならない。

a) 前漁期の SBT の洋上及び港内における転載数量及び割合

b) 前漁期に洋上及び港内転載を行った CCSBT 許可船舶リストに登録されている LSTLVs のリスト

c) 前漁期に メンバー又は CNM の旗を掲げる LSTLVs から洋上転載物を受けとった運搬船に配乗されたオブザーバーの報告に関する内容及び結果を評価する包括的な報告書

これらの報告書は、拡大委員会及び関連補助機関のレビュー及び検討のために利用可能でなければならない。

372. 甲板における加工の有無を問わず、転載され、~~メンバー及び CNM により~~水揚げ又は輸入されるすべての SBT は、最初の販売がなされるまで、CCSBT 転載申告書をとまなわなければならない。

383. 毎年、事務局長は、本決議の遵守をレビューする遵守委員会会合に対し、本決議の実施に関する報告書を提出しなければならない。



394. この決議は、メンバー及び CNM が、各々の国内法及び国際法に従い、その主権下にある地域に所在する港における権力を行使するための権利を何ら侵害するものではない。

4035. これらの条項は、~~202415~~年 1 月 1 日から効力を有しなければならない。

41. The Commission shall, no later than 2024, review this Resolution and consider improvements taking into account, as appropriate, relevant standards, specifications, and requirements that have been or may be adopted by the Commission. 委員会は、2024年までに本決議をレビューし、必要に応じて委員会が採択した又は採択する可能性がある関連する規範、仕様及び要件を踏まえた改善を検討するものとする。

4236. 過去に ~~CCSBT15 (2008)~~ で採択された全ての「大型漁船の転載に対する計画創設に関する転載決議」は、本決議によって破棄される。

437. 同一の措置の重複を避けるため、CCSBT 運搬船記録にある船に乗船している ICCAT、IOTC 又は WCPFC のオブザーバーは、本決議で策定された基準に合致していること、及び CCSBT 事務局が通知を受けていることを条件に、CCSBT 転載計画に参加していると見なしうる。CCSBT 事務局は、ICCAT、IOTC 及び WCPFC に提出された SBT の情報に関し連絡を保たなければならない。また、CCSBT 事務局は、転載及びオブザーバー基準について、他の地域漁業管理機関の事務局と情報交換を行わなければならない。

転載申告書番号：

付属書 I - CCSBT 転載申告書

運搬船	漁船
船名及びコールサイン： 国籍： <u>IMO ナンバー</u> ： 船籍が置かれる国／漁業主体許可番号： 登録番号（該当する場合）： CCSBT 登録番号（該当する場合）：	船名及びコールサイン： 国籍： <u>IMO ナンバー</u> ： 船籍が置かれる国／漁業主体許可番号： 登録番号（該当する場合）： CCSBT 登録番号（該当する場合）：

出港 日 月 時 年     代理店名： LSTLV 船長の氏名： 運搬船船長の氏名：  
帰港     自 (港名): \_\_\_\_\_ 署名： \_\_\_\_\_ 署名：  
転載     至 (港名): \_\_\_\_\_ 署名： \_\_\_\_\_ 署名：

重量はキログラム又は単位(例 箱、カゴ)を使用しこの単位のキログラムで水揚重量を表示する： |\_\_\_\_\_| キログラム

転載場所

種	港内		洋上	製品のタイプ										
				RD <sup>1</sup>	GGO <sup>1</sup> (kg)	GGT <sup>1</sup> (kg)	DRO <sup>1</sup> (kg)	DRT <sup>1</sup> (kg)	Filleted <sup>1</sup>	Other <sup>1</sup> (kg)				

転載が洋上でなされた場合、CCSBT オブザーバーの指名及び署名：

<sup>1</sup> 製品タイプは、丸 (RD)、えらはら抜き-尾付き (GGO)、えらはら抜き (尾なし (GGT)、ドレス-尾付き (DRO)、ドレス-尾なし (DRT)、フィレ (FL)、又はその他 (OT) として記載されなければならない。ICCAT、IOTC 又は WCPFC 転載申告書 (TD) を記入する場合は、CCSBT における上記の SBT 製品タイプに最も近い適切な製品タイプにより SBT 重量 (Kg) を記録する。

## 付属書 II-CCSBT 地域オブザーバー計画

1. 各メンバー及び CNM は、洋上において転載物を受けとることを認められている CCSBT 運搬船記録に含まれ、洋上転載を行う運搬船に対し、洋上における各々の転載活動の間、CCSBT オブザーバーの配乗を要求しなければならない。
2. 運搬船が SBT の転載を行う予定の航海に出航する概ね 15 日から 2 ヶ月前までの間に、旗国又は漁業主体は、CCSBT 事務局に対し、CCSBT オブザーバー配乗要請を作成し、送付しなければならない。
3. 事務局長は、オブザーバーを指名し、CCSBT 地域オブザーバー計画を実行するメンバー及び協力的非加盟国に置籍する LSTLVs から洋上において転載物を受けとることを認められた運搬船にオブザーバーを配置しなければならない。

### オブザーバーの指名

4. 指名されるオブザーバーは、その任務を達成するため、次の適性を有しなければならない。
  - a) 魚種及び漁具を識別するに十分な経験
  - b) CCSBT 保存管理措置に関する十分な知識
  - c) 正確に情報を観察及び記録する能力
  - d) 観察する船の旗国の言語に関する十分な知識

### オブザーバーの義務

5. オブザーバーは、次を満たさなければならない。
  - a) CCSBT が定めるガイドライン又はパラグラフ 4 (a) から (c) について訓練を受けたオブザーバーであることを条件に、IOTC 又は ICCAT の設定したガイドラインが求める技術訓練を修了すること
  - b) 可能であれば、運搬船の船籍が置かれる国又は漁業主体の国民でないこと
  - c) 下記の パラグラフ 6-に定められた業務を実行する能力があること
  - d) 委員会事務局が維持するオブザーバーリストに含まれること
  - e) LSTLV の乗組員ではない又は LSTLV 会社の雇用者ではないこと

6. オブザーバーの任務は、次の任務特に次を行わなければならない。

- a) 転載の前及びその間、運搬船に転載しようとする漁船において、次を行う。
  - i) SBT を漁獲するための漁船としての許可又は許可証の正当性の点検
  - ii) 船上の漁獲物の総量及び運搬船に移される量の点検と観察
  - iii) VMS の動作の確認及び航海日誌の検査
  - iv) 船上の漁獲物が他の船舶から移されたものであるのか否かの確認及びそのような移動に関する文書の点検
  - v) 漁船が関与する違反の兆候が見られる場合、運搬船船長に対し、かかる違反を直ちに報告する
  - vi) 漁船における業務の結果をオブザーバー報告書として報告する
- b) 委員会が採択した関連する保存管理措置に対する運搬船の遵守状況を監視するとともに、。オブザーバーは、特に次を行わなければならない。
  - i. 行われる転載活動についての記録と報告
  - ii. 転載に従事した時の船舶の位置の確認
  - iii. 転載された製品の観察及び推定
  - iv. 関係 LSTLV の船名及びその CCSBT 許可船舶リスト番号の確認及び記録
  - v. 転載申告書のデータの確認
  - vi. 転載申告書のデータの証明
  - vii. 転載申告書への副署
- c) 運搬船の転載活動の日別報告を作成し、これらの日別報告の概要を 5 日ごとに事務局に対して送付する
- d) このパラグラフに従い収集された情報をまとめた全般的な報告書の作成、及び船長に対し、関連する情報を追記する機会を提供する
- e) 観察期間の最終日から 20 日以内に、前項の全般的な報告書を事務局に提出する
- f) 委員会が定めるその他職務の遂行

7. オブザーバーは、LSTLVs 及び船主の漁業活動に関するすべての情報を機密事項として取り扱い、オブザーバーとして指名される条件として、当該要件を書面にすることに応じなければならない。

8. オブザーバーは、割り当てられた船舶を管轄する船籍が置かれる旗国又は漁業主体の法と規則において定められた要件に従わなければならない。

9. オブザーバーは、すべての船舶職員に適用される行動に関する序列及び一般規則が、本計画のオブザーバーの業務を阻害するものでないことを条件に、本計画のパラグラフ 10 に定められた船舶乗組員の義務とともに、かかる序列及び一般規則に対し敬意を払わなければならない。

### 運搬船の船籍が置かれる国又は漁業主体の義務

10. 運搬船とその船長が籍を置く旗国又は漁業主体及び船長のオブザーバーに関する責任は、特に次を含むものでなければならない。

- a) オブザーバーは、船舶職員、装置及び機器へのアクセスが許されなければならない。
- b) また、オブザーバーは、パラグラフ 6 に定められたその業務を遂行することを円滑化するため、要請を行った後、配置された船舶に備え付けられている場合、以下の機器へのアクセスが許されなければならない。
  - i) 衛星航行機器
  - ii) 使用されている場合、レーダー表示スクリーン
  - iii) 通信のための電子手段
- c) オブザーバーは、その他士官と同等に、部屋、食事及び適当な衛生設備を含む、宿泊設備提供を受けなければならない。
- d) オブザーバーは、事務作業のため船橋又は水先案内人室において適当な場所の提供を受け、同様にオブザーバー業務を遂行するため甲板上にも場所を提供されなければならない。
- e) 船籍が置かれる旗国又は漁業主体は、船長、船員及び船主が、オブザーバーの業務遂行において、妨害、脅迫、干渉、影響を与えること、贈賄又はその試みを行わないことを確保しなければならない。

11. 事務局長は、転載を受けた運搬船の旗国又は漁業主体及び LSTLV の旗国であるメンバー又は CNM に対し、全ての該当する機密保持要件に一致する方法で、次の CCSBT 遵守委員会年次会合の 4 ヶ月前までに、全ての利用可能な未処理データ、概要及び航海に関する報告を提供することが求められる。

### 転載の間における LSTLV の義務

12. オブザーバーは、天候及び海況をふまえ、オブザーバーの安全が十分に確保されうる場合、漁船への訪問が認められなければならない。パラグラフ 6 に定められる業務を実行するために必要とされる船舶の職員及び場所へのアクセスが許されなければならない。

13. 事務局長は、遵守委員会及び科学委員会にオブザーバー報告書を提出しなければならない。

### オブザーバーにかかる費用

14. 本計画の実施にともなう費用は、転載活動への従事を望む LSTLVs の旗国であるメンバー及び協力的非加盟国によって拠出されなければならない。料金は、計画の総費用をもとに算出され、CCSBT 事務局の特別口座に支払われ、事務局長が計画実施のため口座を管理しなければならない。

15. パラグラフ 14 に求められた費用の支払いなしに、LSTLV は洋上転載計画に参加することはできない。



ANNEX III 付属書 III

CCSBT SUPPLY DECLARATION CCSBT 補給申告書

<u>Carrier (supply donor) Vessel:</u> <u>運搬（補給）船</u>	<u>Receiving vessel:</u> <u>受けとる船舶</u>
<u>Carrier Vessel Name:</u> <u>運搬船の名称：</u>	<u>Vessel Name:</u> <u>船舶の名称：</u>
<u>CCSBT Registration No.</u> <u>CCSBT 登録番号</u>	<u>CCSBT Registration No.</u> <u>CCSBT 登録番号</u>
	<u>National Registration number</u> <u>国内登録番号</u>
<u>IMO number, if available</u> <u>IMO ナンバー（該当する場合）</u>	<u>IMO number, if available</u> <u>IMO ナンバー（該当する場合）</u>
<u>International Radio Call Sign</u> <u>国際信号符字</u>	<u>International Radio Call Sign</u> <u>国際信号符字</u>
<u>Current Flag:</u> <u>現在の船籍</u>	<u>Current Flag:</u> <u>現在の船籍</u>
<u>Supply Activity: Date</u> <u>補給活動：年月日</u>	
<u>Supply Activity: Latitude</u> <u>補給活動：緯度</u>	
<u>Supply Activity: Longitude</u> <u>補給活動：経度</u>	
<u>Goods supplied:</u> <u>補給物品：</u>	<u>Remarks (if any)</u> <u>特記事項（該当する場合）</u>
- <u>Fuel 燃料</u> <input type="checkbox"/>	
- <u>Bait 餌</u> <input type="checkbox"/>	
- <u>Victuals 食料品</u> <input type="checkbox"/>	
- <u>Spare parts 予備</u> <input type="checkbox"/> <u>部品</u>	

<u>- Medical supplies</u> 医薬品	<input type="checkbox"/>	
<u>- Passengers/Crew</u> 乗客／乗員	<input type="checkbox"/>	
<u>- Other (specify)</u> その他（具体的に 記入）	<input type="checkbox"/>	

DRAFT